

ohnehin

Sémantique

ohnehin indique que le contenu de la proposition dans lequel il figure vaut quelles que soient les circonstances (indiquées ou non dans le contexte droit) et qu'il en est indépendant. A la différence d'adverbes à valeur concessive, *ohnehin* est compatible avec l'expression d'autres relations syntaxiques avec ce qui précède. En quelque sorte, *ohnehin* déconnecte, sur un plan sémantique, la proposition dans laquelle il figure du contexte.

"Wer kauft sowas denn, wenn es ohnehin ein paar Monate später im Modernen Antiquariat verramscht wird ?!" (Quelle: Welt 1999) – Quels que soient les chiffres de vente, ce genre de livres est soldé quelques mois après sa parution.

Die Geschlossenheit der Handlung erinnert in mancher Hinsicht an die Komödie, deren Gattung ohnehin dem komischen Roman nahesteht. (Quelle: Kindler Literaturlexikon) – Le fait que la comédie est proche du roman comique est indépendant de ce qui est dit de l'action du livre en question.

Das Buch teilte das Schicksal jener Publikationen, die nur von denen gelesen werden, die ohnehin auf seiten des Autors stehen; diejenigen, die Sinclairs Anklage treffen sollte, schenken ihm kaum Beachtung. (Quelle: Kindler Literaturlexikon) – Quel que soit le contenu du livre, les gens en question défendent l'auteur. *ohnehin* figure ici dans une relative.

Place

ohnehin est généralement placé est à l'intérieur de la Satzklammer et le plus souvent (mais pas nécessairement) devant la négation et après des particules illocutoires comme *doch* ou *ja*.

An einen signifikanten Beitrag zum Abbau der Arbeitslosigkeit mochte man ohnehin nie glauben. (Quelle: Welt 1999)

Rotlotos kann ohnehin die Peinigungen durch die Stiefmutter nicht länger ertragen und macht ihrem Leben in dem gleichen See ein Ende. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

Die Patienten haben ja ohnehin kaum Stresstoleranz", erklärt der Mediziner. (Quelle: Welt 1999)

Denn meistens weiß man doch ohnehin schon vorher, wer gewinnt. (Quelle: Welt 1999)

Il occupe rarement le Vorfeld.

Dergleichen soziologisch-politische Abhängigkeiten sind bisher ganz vernachlässigt worden, ohnehin wußte man kaum, wo die Texte zu lokalisieren waren und daß sie mit ganz bestimmten Dialektvarianten des vedischen Sanskrit übereinstimmen. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

ohnehin peut figurer dans des syntagmes participaux, des appositions, des relatives (sélectives ou descriptives – voir les exemples cités plus haut.

Das Beeindruckendste am ohnehin schon beeindruckenden US-High-Tech-Unternehmen Qualcomm ist derzeit sein Börsenkurs: Seit Januar hat sich die Aktie von 25 auf über 430 Dollar erhöht. (Quelle: Welt 1999)

Resigniert zieht er sich, ohnehin von allen gemieden, aufs Land zurück. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

Hasan, ohnehin von schwächerer Konstitution, ist den Aufregungen nicht gewachsen; er erkrankt an Tuberkulose. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

Religiöser Zwist, Ignoranz und Aberglaube tragen ihren Teil zu dem ohnehin harten Los der Bauern bei. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)